

【明】王阳明 著

张清河 编注

王阳明贵心诗译论



〔明〕王阳明 著

张清河 编注

王阳明贵州诗译论

 贵州出版集团
贵州人民出版社

图书在版编目（C I P）数据

王阳明贵州诗译论 / 张清河编注. -- 贵阳 : 贵州人民出版社, 2017.2

ISBN 978-7-221-14012-8

I . ①王… II . ①张… III . ①古典诗歌—注释—中国—明代 IV . ① I222.748

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 041953 号

书 名：	王阳明贵州诗译论
著 者：	王阳明
编 注：	张清河
策 划：	陶 锦
出 品：	贵阳市政协文史学习委员会 贵阳市历史学会 贵州光阴故事文化传播有限公司
责任编辑：	刘泽海
装帧设计：	刘 津
出版发行：	贵州出版集团 贵州人民出版社
地 址：	贵阳市观山湖区会展东路SOHO办公区A座
邮 编：	550081
印 刷：	贵阳精彩数字印刷有限公司
开 本：	1 / 16
印 张：	14
字 数：	217千字
版 次：	2017年4月第1版
印 次：	2017年6月第1次印刷
书 号：	ISBN 978-7-221-14012-8
定 价：	29.00元

本书获

2016年贵州省出版传媒事业发展专项资金资助

本书支持单位

贵州旅游投资集团有限公司

中国阳明文化园

贵阳市第一中学

北京市日坛中学贵阳分校

修文县第二实验小学

前 言

王阳明不是顶级的大诗人，他甚至无意做一位“文人”，因而远离了本可走进的当时京城最新锐的文坛。王阳明是一位全才，他首先是一位大思想家、教育家，再次又是一位了不起的军事家，他还是整个明代为数不多的重要的文章家，而他的诗作、书法，也是才情满溢，品位超逸，远迈凡俗，令人仰视的。

我们不能要求王阳明做一位大诗人，他在文化上的贡献远不是一位大诗人可以匹敌的。我国古代的大思想家们，一向反对在诗艺上过多地分散精力。正如朱熹对他的朋友陆游于诗歌注入的精力过多深感遗憾一样，他们是有更大的追求的。朱熹也热爱诗歌，但只是将其作为自己主要事业之外的“余事”。我们读到朱熹的一些诗作，那也是不同凡响的。

同样，诗歌则像阳明先生最亲密的朋友，是他抒情言志的重要载体，相伴一生，不可或缺。他在赣州由于身体的原因，曾提到“某方有诗戒”，“诗”到了须要“戒”的地步，便说明阳明先生平时对它的酷爱之深。

王阳明在贵州有位学生陈宗鲁，他在指导其学业的一首诗中更明白地说：“学文乃余事”。王阳明自己也是这样做的，诗可以说是他“余事”中的首选，他是位爱诗而又不愿仅做一位诗人的诗人。

二

我们界定的王阳明在贵州的诗篇，有其《居夷诗》中的83首，他的学生钱德洪辑补的21首，共104首。为免于考证的纠缠，暂不及其他。

王阳明一生的诗作，保留下来的共有近六百首，而在贵州不到两年时间里所作就占六分之一。所谓“苦难出诗人”，于此可见一斑。当然，王阳明一生的诗作，绝不止保留下来的这些，那主要是经过他自己的筛选取舍。而在贵州的却保留下来这么多，足见其在内容和艺术上对之的重视。

这些诗作中，有事关思亲的6首，事关诸生的16首，思归、思隐的36首，山水田园的21首，同官员酬唱的22首（有交叉，还有少量没有列入）。这样统览之下，整体内容便有个约略的概观。

王阳明在贵州的生活与思想状况，除他的学生为他作的《年谱》中有粗略而并不完全可靠的记述外，其他则多属传说。当时贵州在内地人眼里如同天边，心目中几乎是一片空白，于是通常的事物，使人感到生疏；异常的事物，使人感到玄虚，接受上就产生极大的障碍。以致他的这段重要经历，几百年来众多的学者对之基本上是迷雾一团。而他在贵州的诗文，对自己是有多方面的呈现的，遗憾的是由于上述地域上的隔膜，难以深明就里，学者们长期便不予详究，殊为可惜。他的诗作既

有生活详情的描写亦有心灵隐曲的披露，所以我们从这一百来首诗作中，便可以梳理出很多别处无法得知的丰富的内容来，从而对其这段艰难的历练，有个真切而具体的了解；对“龙场悟道”的发生、问世，有一个客观推断的情景依据；对他的忧喜苦乐与人际关系，有一个不是猜度而是可考的认知，等等。通过这些诗篇，完全可以描画出他这一两年的“行状”来。这些诗作堪称他个人的“诗史”。

这就是说，以这些诗作来寻绎他在贵州的“谪居”史，是我们要将其整个译诠出来的主要用意所在。

三

在王阳明垂暮之年才出生、后来成为大书画家的同乡徐渭，一次看到王阳明的书法，大为惊叹，他郑重地写道：“古人论右军（王羲之）以书掩其人，新建先生（王阳明）乃不然，以人掩其书。观其墨迹，非不翩翩然凤翥龙蟠也，使其人少亚于书，则书传矣。”

王阳明的书法造诣被他自己的学术地位和旷世功勋掩盖了。而同样被掩盖的，还有他的诗歌创作成就。这一点更是说来话长。

首先，宋明的一些理学家常写一些枯燥的说理诗，缺乏形象性，为人诟病。王阳明也在这些理学家的大圈子之内（陆王心学也属宋明理学的一支），他也写过一些直白说理的诗作，因此也为强调艺术性的读者所不取。甚至有人一遇到理学家的诗作就都不屑一顾，这是不能一概而论的，理学大师诗篇写得精到的也不乏其人，朱熹、王阳明就是例证。

再者，王阳明自己远离当时主要的文坛，他说“吾焉能以有限精神为无用之虚文也！”于是就自然而然地边缘化了，身处当时的主流诗人之外，加上他的大名声主要在学术和功业上面，所以诗作也就不为常人关注了。

其实，冷静客观的学者还是自有公论的。清初大家钱谦益就盛赞王阳明的诗，说它“俊爽之气，涌出于行墨之间。”稍后的纪晓岚也说王阳明的诗“秀逸有致”。“俊爽”是杰出豪爽，这是李白的诗风，应是多指王阳明早期的作品。“秀逸”，是清俊，飘逸，超逸，不同凡俗；“有致”，是有风致，有韵味，有情趣。与“俊爽”是一路的。不过，王阳明诗歌的风格是多样的，“俊爽”“秀逸”，只是他的一个方面。在他的人生低谷——谪贬龙场的两年，诗风则有很大变化。他此时的很多诗篇沉郁顿挫，慷慨悲凉，朴厚而劲挺，卓尔不群，又很有杜诗的神韵。即使依然“俊爽”“秀逸”的一些山水田园诗，也蒙上了浓浓的苍浑寂楚的色素。亘古以来，从没有同等的大人物如此深入地用系列的诗篇反映其身于绝域的艰难岁月，正所谓“穷而后工”，也是环境成就了诗人。这些篇什，就成了王诗中的精华。它们一任自然地反映了严酷的生存环境下的方方面面，反而绽放出很多瑰丽的艺术之花。那些在应承、拼搏和构建新的人际关系中所迸发的诗句，浸透了自己的无限辛酸和生命张力，细细体味，其情其景所深含的内蕴，是会让你感到强烈的惊叹和震颤的。这些作品正是文学价值最丰厚的部分。可惜数百年来内地的读者对贵州太缺乏了解，又没有必要的参考资料，弄不清这一部分东西的背景，孤零零地看去，如同走入煞白雾中，一片茫然，难明所以。既不能深入读进去，也就难明它的好歹。可以想见，这些诗作根本就没能进入稍晚于作者的名家法眼，自然便谈

不上对它的感受和有影响的评价。相沿而下的百年之间，更少有人问津，致使荒置无闻，又何能知其丰厚呢！再后，连钱谦益、纪晓岚此等的大家都在所不免，他们对王诗的这一部分，也是浅涉难明的，实际上都是弃而不论了，遑论其他人。于是，这些文化珍品，便一直尘封下来。

今天，趁王学研究的热潮，身在贵州的读者，得地利之便，深入发掘、体会，就便于感受到它的震撼力。我们应该尽最大的努力，对其进行发掘、整理和宣传，以免人们继续将这些瑰宝当作瓦砾。至于它的艺术光辉，那是只需读者用一个持平的心态审视，便可以自有平议的。总之，绝非等闲，自不待言。

目 录

钟鼓洞	12
平溪馆次王文济韵	14
兴隆卫书壁	16
清平卫即事	18
七盘	20
初至龙场无所止，结草庵居之	22
始得东洞，遂改为阳明小洞天三首（其一）	24
始得东洞，遂改为阳明小洞天三首（其二）	26
始得东洞，遂改为阳明小洞天三首（其三）	28
谪居绝粮，请学于农，将田南山，永言寄怀	30
观稼	32
采蕨	34
猗猗	36
南溟	38
溪水	40
龙冈新构（小序）	42
龙冈新构（其一）	44
龙冈新构（其二）	46
诸生来	48

西园	50
水滨洞	52
山石	54
无寐二首（其一）	56
无寐二首（其二）	58
诸生夜坐	60
艾草次胡少参韵	64
凤雏次韵答胡少参	66
鹦鹉和胡韵	68
诸生	70
游来仙洞早发道中	72
别友	74
赠黄太守澍	76
寄友用韵	80
秋夜	84
采薪二首（其一）（其二）	86
龙冈漫兴五首（其一）	88
龙冈漫兴五首（其二）	90
龙冈漫兴五首（其三）	92
龙冈漫兴五首（其四）	94
龙冈漫兴五首（其五）	96
答毛拙庵见招书院	98
老桧	100

却巫	102
过天生桥	104
南霁云祠	106
春晴	108
陆广晓发	110
雪夜	112
元夕二首（其一）	114
元夕二首（其二）	116
家僮作纸灯	118
白云堂	120
来仙洞	122
木阁道中雪	124
元夕雪用苏韵二首（其一）	126
元夕雪用苏韵二首（其二）	128
晓霁用前韵书怀二首（其一）	130
晓霁用前韵书怀二首（其二）	132
次韵陆佥宪元日喜晴	134
元夕木阁山火	136
夜宿汪氏园	138
春行	140
村南	142
山途二首（其一）	144
山途二首（其二）	146

白云	148
答刘美之见寄次韵	150
寄徐掌教	152
书庭蕉	154
送张宪长左迁滇南大参次韵	156
南庵次韵二首（其一）	158
南庵次韵二首（其二）	160
观傀儡次韵	162
徐都宪同游南庵次韵	164
即席次王文济少参韵二首（其一）	166
即席次王文济少参韵二首（其二）	168
赠刘侍御一首	170
夜寒	172
冬至	174
春日花间偶集示门生	176
次韵送陆文顺金宪	178
次韵陆金宪病起见寄	180
次韵胡少参见过	182
试诸生有作	184
再试诸生	186
夏日登易氏万卷楼用唐韵	188
再试诸生用唐韵	190
次韵陆文顺金宪	192

太子桥	194
与胡少参小集	196
再用前韵赋鹦鹉	198
送客过二桥	200
复用杜韵一首	202
先日与诸友有郊园之约是日因送客后期小诗写怀（其一）	204
先日与诸友有郊园之约是日因送客后期小诗写怀（其二）	206
先日与诸友有郊园之约是日因送客后期小诗写怀（其三）	208
待诸友不至	210
夏日游阳明小洞天喜诸生偕集偶用唐韵	212
将归与诸生别于城南蔡氏楼	214
诸门人送至龙里道中二首（其一）	216
诸门人送至龙里道中二首（其二）	218
赠陈宗鲁	220
醉后歌用燕思亭韵	222
题施总兵所翁龙	226

前 言

王阳明不是顶级的大诗人，他甚至无意做一位“文人”，因而远离了本可走进的当时京城最新锐的文坛。王阳明是一位全才，他首先是一位大思想家、教育家，再次又是一位了不起的军事家，他还是整个明代为数不多的重要的文章家，而他的诗作、书法，也是才情满溢，品位超逸，远迈凡俗，令人仰视的。

我们不能要求王阳明做一位大诗人，他在文化上的贡献远不是一位大诗人可以匹敌的。我国古代的大思想家们，一向反对在诗艺上过多地分散精力。正如朱熹对他的朋友陆游于诗歌注入的精力过多深感遗憾一样，他们是有更大的追求的。朱熹也热爱诗歌，但只是将其作为自己主要事业之外的“余事”。我们读到朱熹的一些诗作，那也是不同凡响的。

同样，诗歌则像阳明先生最亲密的朋友，是他抒情言志的重要载体，相伴一生，不可或缺。他在赣州由于身体的原因，曾提到“某方有诗戒”，“诗”到了须要“戒”的地步，便说明阳明先生平时对它的酷爱之深。

王阳明在贵州有位学生陈宗鲁，他在指导其学业的一首诗中更明白地说：“学文乃余事”。王阳明自己也是这样做的，诗可以说是他“余事”中的首选，他是位爱诗而又不愿仅做一位诗人的诗人。

二

我们界定的王阳明在贵州的诗篇，有其《居夷诗》中的83首，他的学生钱德洪辑补的21首，共104首。为免于考证的纠缠，暂不及其他。

王阳明一生的诗作，保留下来的共有近六百首，而在贵州不到两年时间里所作就占六分之一。所谓“苦难出诗人”，于此可见一斑。当然，王阳明一生的诗作，绝不止保留下来的这些，那主要是经过他自己的筛选取舍。而在贵州的却保留下来这么多，足见其在内容和艺术上对之的重视。

这些诗作中，有事关思亲的6首，事关诸生的16首，思归、思隐的36首，山水田园的21首，同官员酬唱的22首（有交叉，还有少量没有列入）。这样统览之下，整体内容便有个约略的概观。

王阳明在贵州的生活与思想状况，除他的学生为他作的《年谱》中有粗略而并不完全可靠的记述外，其他则多属传说。当时贵州在内地人眼里如同天边，心目中几乎是一片空白，于是通常的事物，使人感到生疏；异常的事物，使人感到玄虚，接受上就产生极大的障碍。以致他的这段重要经历，几百年来众多的学者对之基本上是迷雾一团。而他在贵州的诗文，对自己是有多方面的呈现的，遗憾的是由于上述地域上的隔膜，难以深明就里，学者们长期便不予详究，殊为可惜。他的诗作既